

A  
**VOCABULARY**  
OF  
**GENTOO AND ENGLISH,**  
*Composed of Words in Current Use, and Illustrated by Examples*  
APPLICABLE TO THE  
**FAMILIAR SPEECH AND WRITINGS,**  
OF THE  
MIDDLE ORDERS AND MORE ELEVATED RANKS  
OF THE  
**MODERN GENTOO PEOPLE,**

—————◆—————  
BY A SENIOR MERCHANT,  
ON THE MADRAS ESTABLISHMENT MANY YEARS RESIDENT IN THE  
**NORTHERN CIRCARS.**

---

MADRAS: 3366  
PRINTED BY CONSTANTINE SAMPIE, AT THE COMMERCIAL PRESS.

1818.

# P R E F A C E

—: (o) :—

**T**HE present Volume comprehending a part of the Work originally proposed for publication, under the title of a Grammar and Vocabulary of the Gentoo Language, is now offered to the Public in a detached and insulated form. It comprises a selection of words, with the English Translation of them, remarkable only for the familiar and approved use of them in the conversation and diction of the people, amongst whom the Gentoo Language of the present day is current. Why a separation and double use has been made of the work, and how it has happened to be so exceedingly tardy in making its appearance, a very few words will explain. The other observations which the present occasion calls for, will not take up much of the Reader's time in perusing, nor will the time so bestowed, it is hoped, appear to have been fruitlessly induced.

At the period, when in the midst of my labours for bringing the work forward in print, I had reached the conclusion of the sheets comprehending the Grammar only, a rival work issued from another Press; also purporting to be a Gentoo Grammar. Unwilling that a predilection, often as hastily formed as it is too often erroneous, should be adopted in favour of that production, the resolution of making the two Works appear together compelled me to separate my Grammar (which possessed the stamp of priority over the other work by about seven years) from its

వాడికి బ్రతుకు తెరువు యేమీ లేదు He has no *means* of support : that is, no *way* of livelihood.

తెలక పిండి *sub.* తెలక పిండి. (No plural.) The grounds or sediment of the oil plant, after the oil has been expressed from it.

తెలకా *sub.* తెలగా, తెలగాలు. A Telugu : that is, a *man* of the *Telugu caste*. తెలగావాడు Item. తెలగది A *Telugu woman*. తెలగాకులం The *Telugu caste*.

తెల్ల వారగట్ల *sub.* తెల్ల వారగట్ల, తెల్ల వారగట్లలు. Day break. తెల్లవారి Item.

తెలిగించడం *v. a.* తెలిగిస్తూ, తెలిగించి. To render into Telugu. ఆ మాట తెలిగించి చెప్పి Speak that word in the *Telugu*.

తెలియడం *v. n.* తెలుస్తూ, తెలిసి. To understand. అనేక వర్తమానములు నాకు తెలిసినవి I *understand* many particulars. అతను చెడ్డవాడున్నూ, లంచం తింటాడనీ నాకు తెలిసినది I *know* him to be a bad man, and one who takes bribes. అతను చేసిన పని నాకు బాగా తెలిసినది కాదు I do not rightly *comprehend*, what that man has been about.

తెలియ చెయ్యడం *v. a.* తెలియచేస్తూ, తెలియచేసి. To inform; to tell; to make known. రాజు తాము యిక్కడికివస్తామని తెలియచేసి నారు The *Rajah* has *informed* me, that he was coming here. ఆ మాటలు అతనికి తెలియచేసినావా? *Have you made* those circumstances *known* to him?

తెలివి *sub.* తెలివి, తెలివులు. Understanding; intellects. అతని మాటలు విచారిస్తే మంచి తెలివి వున్నట్టుగా అగపడ్డది If you judge by his language, he appears to be a man of good *intellects*.

తెలివిమాలిన తనం *sub.* తెలివిమాలిన తనం, తెలివిమాలిన తనములు. Stupidity. అతను తెలివి మాలిన తనంచేత వుద్యోగం పోగొట్టుకున్నాడు Owing to his *stupidity*, he is left without employ.

తెలుకులవాడు *sub.* తెలుకులవాడి, తెలుకులవాళ్ళు. An oil man.

తెలుపు *sub.* తెలుపు, తెలుపులు. Whiteness.